

new NEXIV VMZ-S series has faster movement and image capture by the dedicated CMOS camera than its predecessor. The linear encoders, developed in-house, send the position of the axes back to the control centre, thus maintaining a high level of accuracy and consistency. Everything goes faster, including the transfer of images and the resulting data processing. As a result, cycle times are reduced and throughput is increased, but without compromising accuracy or reproducibility.

Nikon has designed high-end optical systems with its own unique lenses to produce the highest quality images and provide even more

accurate measurement data within and beyond the field of view. The through-the-lens (TTL) laser autofocus has been enhanced to achieve sub-half micron repeatability and improve confidence in the system's ability to measure transparent profiles and components with even better performance.

#### RYF AG

Bettlachstrasse 2  
CH-2540 Grenchen  
T. +41 (0)32 654 21 00  
www.ryfag.ch

## FRANÇAIS

### Citizen Miyano ANX-42 SYY: L'enchevêtrement de copeaux appartient au passé

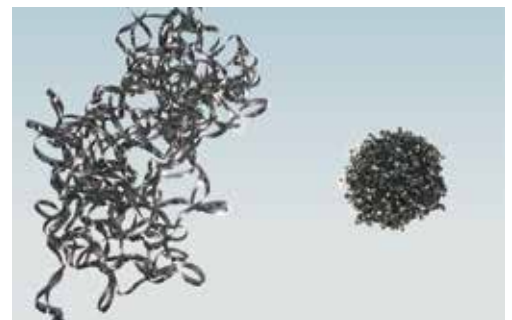
Pour la première fois, un tour à tourelle de la marque Miyano est équipé de la technologie LFV pour l'usinage par oscillations. Ainsi, l'enchevêtrement de copeaux appartient au passé.

Un autre point fort est la commande Fanuc 31i-B Plus avec sa nouvelle HMI (interface homme/ machine) et son écran e 15" pour une excellente convivialité. La commande utilise la technologie du groupe de contrôle multiaxes qui améliore considérablement la productivité lors de l'usinage simultané.

La machine est équipée de guides linéaires sur tous les axes pour des vitesses de déplacement rapide et de deux motobroches identiques avec de fortes accélérations et décélérations améliorant grandement la productivité. De deux tourelles de 12 positions chacune et de deux axes Y. La contre-broche peut se déplacer en X3 de +/- 120 mm offrant une grande flexibilité d'usinage et des processus équilibrés. L'ANX combine des fonctions exceptionnelles, une productivité maximale tout en étant très compact 2.650 x 1.630mm. L'ANX-42 SYY et la technologie LFV repose sur la fragmentation des copeaux en cours d'usinage au travers d'une oscillation de l'outil à basse fréquence. Produite dans l'axe d'usinage, cette oscillation est synchronisée avec la rotation de la broche principale pour briser les copeaux en petits fragments et les évacuer durant l'opération.

#### Caractéristiques spéciales

- Centre de tournage 10 axes CNC bi-broches, bi tourelles 12 positions et 2 axes Y
- Commande Fanuc 31i-B Plus avec écran tactile 15"
- Haute productivité via des guides linéaires sur tous les axes et 2 motobroches
- Grande convivialité pour l'opérateur
- Compacte 2.650 x 1.630 mm
- Technologie LFV résoud les problèmes de copeaux
- OPC UA compatible



## DEUTSCH

### Citizen Miyano ANX-42 SYY: Das Verwickeln von Spänen ist Vergangenheit

Nun wird erstmalig eine Revolverdrehmaschine der Marke Miyano mit LFV-Technologie für die oszillierende Zerspanung ausgestattet. Damit gehört das Verwickeln von Spänen der Vergangenheit an.

Die ANX-42 SYY verfügt über oszillierende Zerspanung alias «Low frequency vibration cutting (LFV)» - eine universell und einzigartige Bearbeitungstechnologie während des Drehprozesses. Dabei erzeugen die Linear-Antriebe in den zu bearbeitenden Achsen oszillierende Bewegungen, welche mit der Hauptspindel synchronisiert werden. Durch die Richtungsänderungen entstehen sogenannte «Air-Cuts». Genauer erklärt, das oszillierende Werkzeug bricht die Späne und verringert dadurch das Risiko langer Späne. Wie lang die Späne sein dürfen oder sollen, kann der Nutzer im Programm durch eine Veränderung der Frequenz einfach selbst bestimmen.

Ein weiteres Highlight ist das Bedienpanel mit der neuen HMI (Mensch-Maschine-Schnittstelle). Dieses Panel arbeitet mit einer Mehrachsensteuerungsgruppen-Technologie. Die Produktivität bei der Simultanbearbeitung wird damit erheblich verbessert. Darüber hinaus wurden die neueste NC-Steuerung und das 15"-Touchpa-

nel mit Blick auf die Bedienerfreundlichkeit enorm verbessert. Die Maschine ist mit zwei identischen Spindeln, zwei Revolvern und zwei Y-Achsen ausgestattet. Ihre Eilganggeschwindigkeit wurde durch Linearführungen an allen Achsen erhöht. Die Spindeln sind sogenannte Motorenspindeln (Built in), welche die Beschleunigungs- und Verzögerungszeiten verkürzen und das Reaktionsverhalten insgesamt verbessern. Zusätzlich ist die Gegenspindel im X verfahrbar. All diese innovativen Funktionen finden Platz in einer kompakten Maschine. Die ANX vereint in sich herausragende Funktionen, platzsparendes Design und höchste Produktivität.

ENGLISH

## Citizen Miyano ANX-42 SYY: Tangling chips is a thing of the past

For the first time, a turret lathe from Miyano is equipped with LFV technology for oscillating machining. This makes chip entanglement a thing of the past.

Another highlight is the Fanuc 31i-B Plus control with its new HMI (human/machine interface) and e 15" screen for excellent user-friendliness. The control uses multi-axis control group technology which considerably improves productivity during simultaneous machining.

The machine is equipped with linear guides on all axes for fast travel speeds and two identical motorized spindles with high acceleration and deceleration to greatly improve productivity. Two turrets with 12 positions each and two Y-axes. The counter spindle can be moved in X3 by +/- 120 mm offering great machining flexibility and balanced processes. The ANX combines exceptional features, maximum productivity and a very compact design 2,650 x 1,630 mm.

### Besondere Merkmale

- 10 Achsen Drehzentrum mit Gegenspindel, 2 Revolvern und 2 Y-Achsen
- Fanuc Steuerung mit 15" Touch Panel
- Eilganggeschwindigkeit wurde durch Linearführungen an allen Achsen erhöht
- Hohe Bedienerfreundlichkeit
- Platzsparendes Design
- oszillierende Zerspanung «Low frequency vibration cutting»
- OPC UA fähig

The ANX-42 SYY and LFV technology is based on the fragmentation of chips during machining through a low frequency tool oscillation. Produced in the machining axis, this oscillation is synchronised with the rotation of the main spindle to break the chips into small fragments and discharge them during operation. Citizen Miyano's LFV technology solves the problems associated with chip entanglement, without compromising on surface finish and accuracy.

### Special features

- 10-axis CNC twin-spindle, 12-position twin turret and 2 Y-axis turning centre
- Fanuc 31i-B Plus control with 15" touch screen
- High productivity via linear guides on all axes and 2 motor spindles
- Highly user-friendly for the operator
- Compact 2,650 x 1,630 mm
- LFV technology solves chip problems
- OPC UA compatible

### NEWEMAG AG

Acherfang 8  
CH-6274 Eschenbach  
T. +41 (0)41 798 31 00  
[www.newemag.ch](http://www.newemag.ch)



## SWISSCOOL

### UX 700 AF

LUBRIFIANT RÉFRIGÉRANT  
MISCIBLE À L'EAU EXEMPT D'AMINE  
POUR UNE PRODUCTIVITÉ ET UNE  
SÉCURITÉ MAXIMALE DES PROCESS  
À FAIBLES COÛTS



RENDREZ-VOUS VISITE

## SIAMS

HALLE 1.1 | STAND D1/D2  
MOUTIER, FORUM DE L'ARC  
05-08 | 04 | 2022

MOTOREX AG  
[WWW.MOTOREX.COM](http://WWW.MOTOREX.COM)